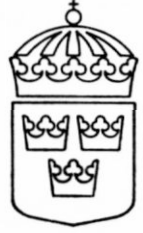


Sveriges överenskommelser med främmande makter



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1982: 43

Nr 43

Skriftväxling med EG om förlängning av avtalet om handelen med stål (SÖ 1981: 52).

Bryssel den 5 februari 1982

Brussels, 5 February 1982

Sir,

I have the honour to inform you as follows:

The Swedish Authorities, at the request of the Commission of the European Communities, declare their agreement to extend the period of validity of the Arrangement on trade in certain iron and steel products between the two parties, which was the subject of their exchanges of letters of 8 March 1978, 2 February 1979, 5 February 1980 and of 20 March 1981 up to 31 December 1982.

The following modifications to the Arrangement are hereby made:

The Swedish Authorities take note of the information given by the Commission that the measures introduced in 1980 under Commission Decision 2794/80/ECSC of 31 October 1980 establishing a system of steel production quotas for undertakings in the iron and steel industry have been extended until 30 June 1982 by Commission Decisions 1831/81/ECSC of 24 June 1981 and 1832/81/ECSC of 3 July 1981.

The Commission for its part notes the reference of the Swedish Authorities to the reduction in production undertaken in 1980 and 1981 and to the level of production foreseen by the Swedish industry for 1982.

With reference to paragraph 4 of the exchange of letters of 8 March 1978 the Swedish Authorities take note of the importance that the Commission attaches to the necessity that Swedish exports to the Community take account of the situation foreseen for 1982 in Community consumption and the Commission's Decisions 1831/81/ECSC of 24 June 1981 and 1832/81/ECSC of 3 July 1981.

The Commission for its part notes the importance that the Swedish Authorities attach to the necessity that Community exports to Sweden take into account the situation foreseen for 1982 on the Swedish market.

The Swedish Authorities, while underlining the reciprocal nature of paragraph 4 of the letters exchanged on 8 March 1978, take note of the importance that the Commission attaches, particularly in 1982, to the regional aspects of this paragraph.

Both parties agree that their trade in iron and steel products should develop in line with their internal market situations and the measures taken in this field. In view of this, both parties agree that developments in trade will be closely monitored. If in the course of this close monitoring either party considers that the imports from the other party are not developing in accordance with the main objectives of the arrangement, including its regional aspects, and with the objective mentioned above, the parties shall consult in order to assess the situation. Consultations will be held at request of either party.

Further the Swedish Authorities take note, with reference to paragraphs 3a and b of the exchange of letters of 8 March 1978, that the Commission's Communication concerning basic prices for steel products is that published in Official Journal No L 372 of 29 December 1981.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Bryssel den 5 februari 1982

Herr Byråchef,

Härmed har jag äran underrätta Eder om följande:

Efter framställning från de Europeiska gemenskapernas kommission förklarar de svenska myndigheterna att de samtycker till att giltighetstiden för överenskommelsen om handeln med vissa järn- och stålvaror mellan de båda parterna, som var föremål för skriftväxlingar den 8 mars 1978, den 2 februari 1979, den 5 februari 1980 och den 20 mars 1981, förlängs fram till den 31 december 1982.

Följande ändringar i överenskommelsen har härmed gjorts:

De svenska myndigheterna noterar kommissionens meddelande om att de åtgärder som infördes 1980 enligt kommissionens beslut 2794/80/ECSC av den 31 oktober 1980 innebärande ett kvotsystem för stålproduktion i företag inom järn- och stålindustrin har förlängts till den 30 juni 1982 genom kommissionens beslut 1831/81/ECSC av den 24 juni 1981 och 1832/81/ECSC av den 3 juli 1981.

Kommissionen noterar för sin del de svenska myndigheternas hänvisning till den produktionsminskning som ägt rum under 1980 och 1981 och till den produktionsnivå som förutsetts av den svenska industrin för 1982.

Med åberopande av punkt 4 i skriftväxlingen den 8 mars 1978 noterar de svenska myndigheterna den betydelse som kommissionen fäster vid nödvändigheten att den svenska exporten till gemenskapen tar hänsyn till den för 1982 förutsedda situationen vad beträffar förbrukning inom gemenskapen och till kommissionens beslut 1831/81/ECSC av den 24 juni 1981 och 1832/81/ECSC av den 3 juli 1981.

Kommissionen noterar för sin del den betydelse som de svenska myndigheterna fäster vid nödvändigheten att gemenskapens export till Sverige tar hänsyn till den situation som förutses för 1982 på den svenska marknaden.

De svenska myndigheterna noterar, samtidigt som de betonar ömsesidigheten i punkt 4 i skriftväxlingen den 8 mars 1978, den betydelse som kommissionen, i synnerhet under 1982, lägger vid de regionala aspekterna i denna punkt.

Båda parter är överens om att deras handel med järn- och stålvaror bör utvecklas enligt situationen på deras interna marknad och de åtgärder som vidtagits inom detta område. Med hänsyn till detta är båda parter överens om att utvecklingen inom handeln noggrant skall övervakas. Om endera parten under denna noggranna övervakning anser att importen från den andra parten inte utvecklas i enlighet med överenskommelsens huvudsakliga målsättningar, däri inbegripet dess regionala aspekter, och med den här ovan nämnda målsättningen, skall parterna samråda för att bedöma situationen. Konsultationer skall hållas på begäran av endera parten.

De svenska myndigheterna noterar vidare, med åberopande av punkterna 3a) och b) i skriftväxlingen den 8 mars 1978, att kommissionens meddelande rörande baspriserna på stålvaror är detsamma som publicerats i Official Journal nr L 372 av den 29 december 1981.

Mottag, Herr Byråchef, min utmärkta högaktning.

Karl-V. Wöhler

Brussels, 5 February 1982

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today worded as follows:

''Sir,

I have the honour to inform you as follows:

The Swedish Authorities, at the request of the Commission of the European Communities, declare — — — that published in Official Journal No L 372 of 29 December 1981.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration''.

I have the honour to confirm the agreement of the Commission with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the Commission
of the European Communities

K. Ewig

Bryssel den 5 februari 1982

Herr Minister,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse av idag med följande lydelse:

”Herr Byråchef,

Härmed har jag äran underrätta Eder om följande:

Efter framställning från de Europeiska gemenskapernas kommission förklarar de svenska myndigheterna — — — detsamma som publicerats i Official Journal nr L 372 av den 29 december 1981.

Mottag, Herr Byråchef, min utmärkta högaktning.”

Jag har äran bekräfta att kommissionen samtycker till innehållet i Eder skrivelse.

Mottag, Herr Minister, försäkran om min utmärkta högaktning.

För de Europeiska gemenskapernas kommission

K. Ewig

